Zeitschrift: Élégance suisse

Herausgeber: Gesamtverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie

Band: - (1971)

Heft: 2

Vorwort: Schweizer Mode ist wie ihr Heimatland = Comme son pays d'origine = Like the country itself, [...]

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

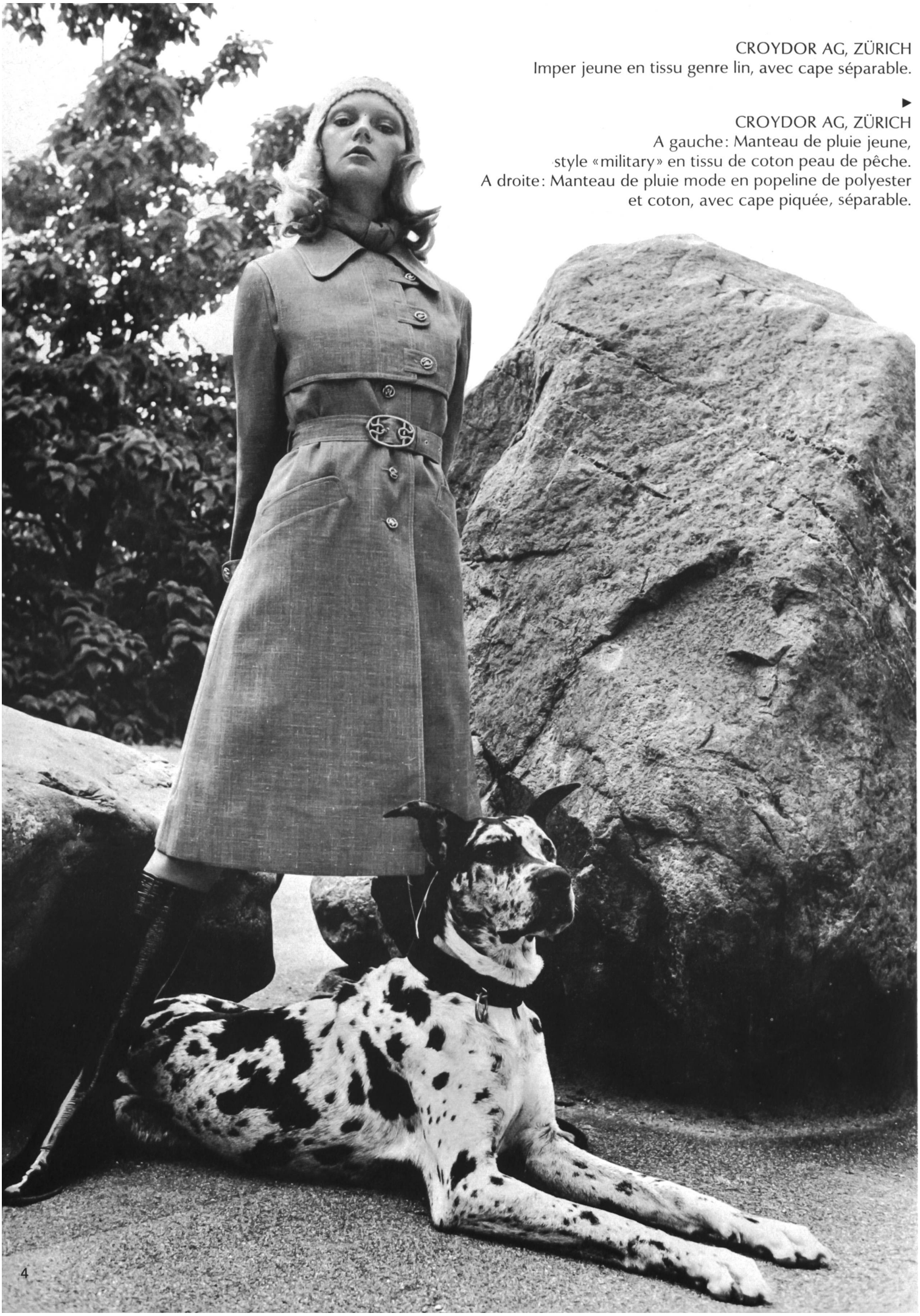
Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizer Mode ist wie ihr Heimatland. Dreh- und Angelpunkt in der europäischen Vielfalt. Auch der Mode-Vielfalt. Gerade deswegen hat sie es verstanden, eine unnachahmliche Eigenart und ganz besondere Frische zu bewahren.
Ein Beispiel dafür sind diese Modelle der Frühjahr/Sommer-Kollektion 1972, deren exquisiter Stil für sich selbst spricht.
Schweizer Mode ist aber auch ebenso sprachbegabt. Sie spricht und versteht die Sprachen des individuellen Geschmacks. Darum ist sie bei den Anspruchsvollen der verschiedensten Altersgruppen gleichermassen erfolgreich.
Stelle Vergleiche an wer mag. Schweizer Mode, die mit Charme kühne und zurückhaltende Stilelemente mischt, kann sie in Ruhe abwarten. Unter anderem mit den folgenden Regenmänteln – nur ein Beispiel dafür, dass die Schweizer Mode zu allen Zeiten unter allen Himmeln zu Hause ist.

Comme son pays d'origine, la mode suisse est un carrefour aux richesses multiples. Ouverte aux grands courants du monde qui l'entoure, elle n'en garde pas moins une souriante originalité et une fraîcheur toujours renouvelée. Témoin ces modèles des collections printemps/été 1972 où le goût le plus sûr rejoint une bienfacture dont la réputation n'est plus à faire.
La mode helvétique, à l'image de sa patrie, parle plusieurs langues. Cette richesse d'expression lui permet de s'adresser avec un égal succès aux élégantes de tout âge. Carrefour de l'audace et de la sagesse, du charme et de l'inspiration créatrice, elle ne craint pas les comparaisons. A l'instar de ces imperméables, elle est à l'aise sous tous les cieux et par tous les temps.

Like the country itself, the Swiss fashion scene has been compared to a crossroads: rich in rewarding encounters. Open to world currents and trends, fashions with the made-in-Switzerland label display refreshing originality and spontaneity. With their unerring tastefulness and unexcelled craftsmanship, these spring and summer 1972 models are a case in point.
Many languages are spoken in Switzerland and it comes as no surprise that its fashions speak convincinly to women everywhere, appealing to all those who value elegance most. Crossroads of bold inventiveness and styling sagacity, combining unique charm and creative wit, they are – like the rainwear on the following pages – at home in every climate and in every land.



CROYDOR AG, ZÜRICH
Imper jeune en tissu genre lin, avec cape séparable.

▶

CROYDOR AG, ZÜRICH
A gauche: Manteau de pluie jeune,
style «military» en tissu de coton peau de pêche.
A droite: Manteau de pluie mode en popeline de polyester
et coton, avec cape piquée, séparable.

DUMAS + EGLOFF S.A., CHÂTEL-ST-DENIS
A gauche: Tailleur rayé à pantalon en peigné de pure laine, veste longue genre Yves Saint-Laurent.
A droite: Imperméable de style trench-coat en tissu à carreaux en coton et Diolen®.

Tissu du modèle à droite de Stoffel S.A., Saint-Gall

BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN
A gauche: Ensemble de pluie de coupe élancée, en Aquaperl-Cresta (Dacron®/coton 50:50) hydrofugé.
A droite: Imper juvénile en simili cuir lavable, très souple.

Tissu du modèle à gauche de Stoffel S.A. Saint-Gall

BAERLOCHER & CO., RHEINECK
A gauche: Imper jeune à revers et col de forme nouvelle, ceinture incrustée, poches appliquées et longue fente dorsale, en Aquaperl Ascona, Dacron® et coton (50:50).
A droite: Manteau blazer classique de coupe anglaise, forme croisée, à revers pointus, poches appliquées, fente dorsale à boutonner,
en tissu mélangé Dacron®,
coton et lin (60:30:10).

Tissus de Stoffel S.A., Saint-Gall